

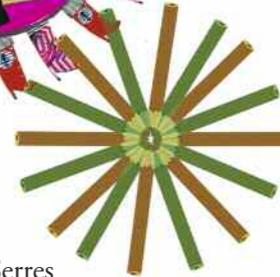
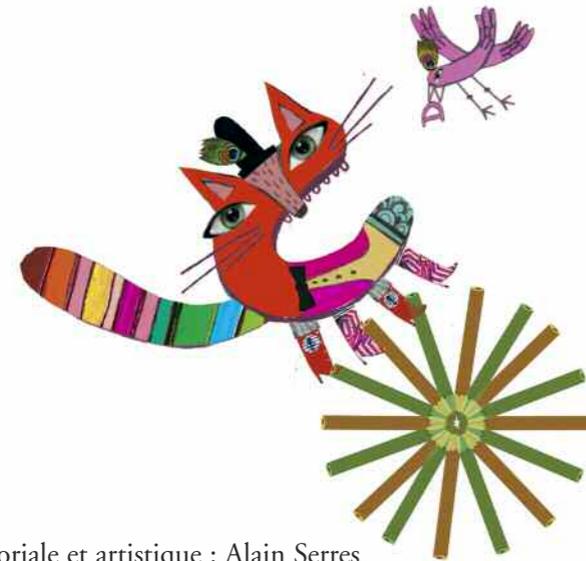
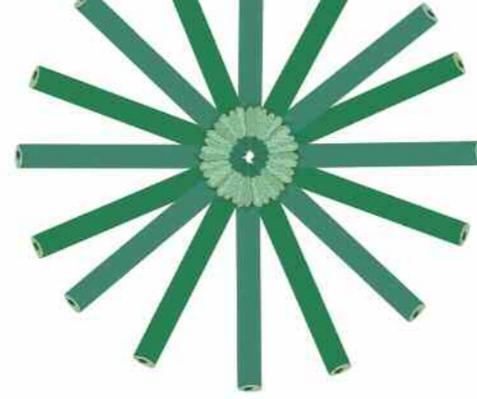
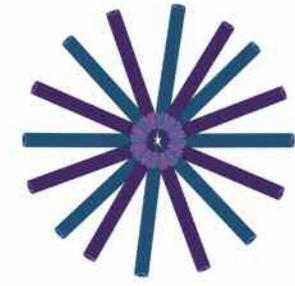
## Anthologie de textes de l'Oulipo

réunis par Paul Fournel



Images de Lucile Placin

R U E | D U | M O N D E | *La Poésie*



Direction éditoriale et artistique : Alain Serres  
avec la participation de Marie-Laure Phélippeau

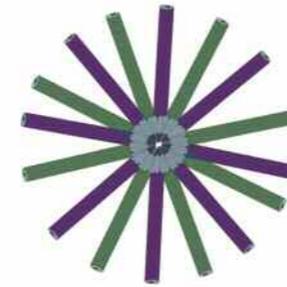
Maquette : V.D. + K.O.  
© Rue du monde, 2010  
ISBN : 978-2-35504-138-9

# Le petit Oulip

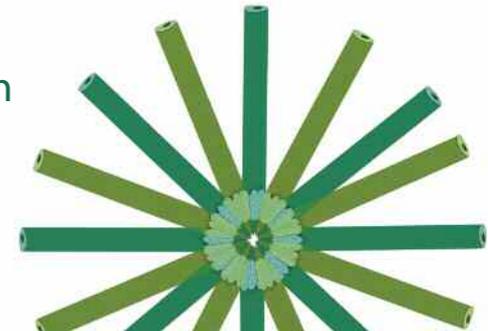


Textes réunis par Paul Fournel

Illustrations de Lucile Placin



R U E | D U | M O N D E | *La Poésie*





## Pourquoi l'Oulipo ?

Pourquoi toujours écrire les mêmes textes sur les mêmes formes ? Pourquoi ne pas se demander si *des formes nouvelles*, des contraintes inédites, ne pourraient pas faire jaillir de nouvelles façons de *jouer avec les mots*, de nouvelles façons de raconter le monde et, en fin de compte, de nouvelles façons de le penser et de le transformer ? Le poète Raymond Queneau et le mathématicien François Le Lionnais ont créé l'Oulipo pour cela. *Oulipo* signifie « Ouvroir de Littérature Potentielle » : il s'agit donc d'un endroit où on travaille à inventer une nouvelle littérature (c'est le sens d'« ouvrir »), celle qui n'existe pas encore et qui est donc « potentielle ».

Chaque mois, fidèlement depuis 1960, des écrivains et des mathématiciens mangent *ensemble* pour travailler et bavarder. Ils cherchent dans l'histoire de la mathématique et de la littérature des idées de nouvelles structures ou de nouveaux jeux avec *la langue*. Ils ne se contentent pas de dire « Et si on faisait ceci ou cela ? », ils le font.

À chaque réunion, les oulipiens doivent, en effet, apporter au moins une *création*. Ce sont quelques-unes de celles-ci qui se trouvent dans ce livre. Sérieuses ou drôles, elles sont toujours joueuses. Joueuses, elles sont toujours inventives et souvent différentes de ce qu'on lit d'ordinaire. **Lecteur, ouvre l'œil !**

Paul Fournel



## 1 • Au pied des lettres

## Anna a

Anna a des amis, de l'amour-propre, une agate, un accent, un alto (avec un archet), de l'affection, de l'audace mais aussi des angoisses, un abécédaire, de l'appétit, une adresse, une artère (aorte), une auto, des affiches, un appareil, une arrière-grand-mère...

Cédric sait chantonner, se chausser, choisir, chahuter, colorier, compter, courir, crier, charmer, captiver, cauchemarder, camper, se cacher, cabrioler, se coiffer, chatouiller, chambouler, cajoler...

Émile est éclairé, ébloui, échevelé, égratigné, éclaboussé, éveillé, étonné, équilibré et étourdi, épanoui, écolier (bon élève), ému, économe, écouté, bien élevé, écroulé...

Myriam aime les macarons, la mortadelle, le merlan, la mozzarella, la mangue, la meringue, la musculation, le matin, la montagne, la mer, les maths, les multiplications, les minijupes, les miroirs, se maquiller, les manèges, la musique et même les monstres...

Ursule eut un unicorn et un uniflore, un urubu, une uranie, un unau et des urus, un uniforme, tout l'univers, l'unanimité, un uppercut, des ultrasons, un utérus, un urètre, de l'urbanité, de l'uranium, un ultimatum, de l'urticaire et des ulcérations...

MICHÈLE AUDIN

## Le tautogramme

Dans un tautogramme, tous les mots commencent par la même lettre. Il existe des tautogrammes extrêmement rigoureux et d'autres moins. Est-ce pour autant de la triche ? Certaines lettres, il faut le reconnaître, sont particulièrement rares et difficiles.

## Belle bouille

Belle bouille,  
Binette bonasse,  
Il se barre avec le butin.  
Son bada bleu est bien bon :  
Il reste bloqué sur sa boule.  
La bise du bolide  
Ne lève même pas le bord.

Le crocodile a croqué  
Ma liquette coquelicot  
Le crocodile croque d'abord  
Le cœur  
Toujours le cœur ;  
Après, la côte et le cou.  
Carrément carnivore.

Dédé sur le dos du dino  
Décide d'aller à droite.  
L'ordre descend dans le dos :  
Direction deuxième cerveau.  
Quand dino daigne dire oui  
L'ère secondaire est déjà finie.  
Dépit.

Quà Yak ?  
Qu'a Noé ?  
Yaka Noé.  
Quand l'eau monte  
Ça arche.  
Qu'a Noé ?  
Des lugés, des makis,

Des okapis, des kakis,  
Un koala, deux kangourous.  
Qu'a Noé  
Dans son kayak ?  
Qu'a Yak  
Dans son canoë ?

Week-end aux W.-C., ça va ?  
Whisky au wigwam, ça bwa ?  
Western à la téwé, tu le wa ?  
C'est pas mwa, c'est pas mwa !

BX, ZX, AX, j'ai eu six Citroën, six !  
Deux deux-pattes, deux !  
Et deux fois deux berlines mixtes  
Brûlées dans une rixe.  
Elles étaient en plastix,  
C'étaient des Méharix.

PAUL FOURNEL

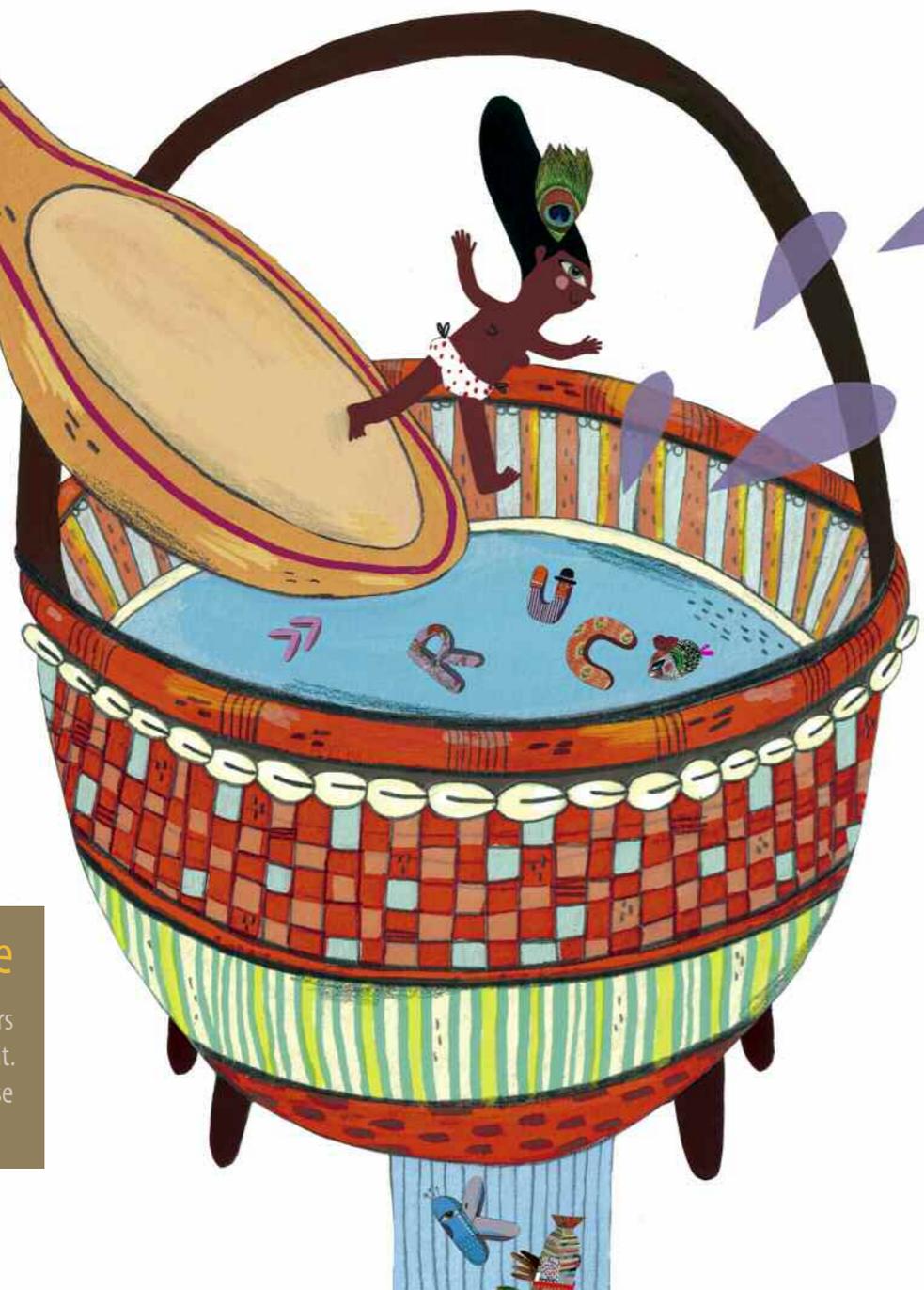


à  
un  
mot  
près  
cette  
faible  
lumière  
rappelle  
certaines  
lumières  
fiabes  
citées  
jadis  
dans  
mon  
CM  
1

DANIEL LEVIN BECKER

## La boule de neige

Une lettre de plus à chaque vers  
et la boule de neige grossit.  
Elle reste un moment grosse  
et puis elle se met à fondre.



à  
la  
mer  
nous  
avons  
trempe  
Adeline  
habillée  
furieuse  
ratinée  
ticheurte  
détrempe  
mouillée  
pestant  
sortant  
furax  
très  
nue  
en  
+

PAUL FOURNEL



## Le lipogramme

Un lipogramme est un texte que l'on écrit en se passant volontairement d'une ou de plusieurs lettres de l'alphabet. Georges Perec a écrit tout un roman, « La Disparition », où il n'utilise jamais la lettre e, la plus fréquente en français. En voici un extrait.

### La Disparition

(extrait)

Anton Voyl n'arrivait pas à dormir. Il alluma. Son Jaz marquait minuit vingt. Il poussa un profond soupir, s'assit dans son lit, s'appuyant sur son polochon. Il prit un roman, il l'ouvrit, il lut ; mais il n'y saisissait qu'un imbroglio confus, il butait à tout instant sur un mot dont il ignorait la signification. Il abandonna son roman sur son lit. Il alla à son lavabo ; il mouilla un gant qu'il passa sur son front, sur son cou. Son pouls battait trop fort. Il avait chaud. Il ouvrit son vasistas, scruta la nuit. Il faisait doux. Un bruit indistinct montait du faubourg. Un carillon, plus lourd qu'un glas, plus sourd qu'un tocsin, plus profond qu'un bourdon, non loin, sonna trois coups. Du canal Saint-Martin, un clapotis plaintif signalait un chaland qui passait.

GEORGES PEREC



## Sommaire ● ● ● ●

*Au fil des pages de l'album, chaque contrainte d'écriture utilisée par les écrivains oulipiens est explicitée dans un pavé de couleur. Dans le sommaire, elles apparaissent toutes en violet.*

## Pourquoi l'Oulipo ? .....9

## 1 . AU PIED DES LETTRES ..... 11

### Le tautogramme .....12-13

*Anna a*, Michèle Audin .....12

*Belle bouille*, Paul Fournel .....13

### La boule de neige.....14

Daniel Levin Becker .....14

Paul Fournel .....14

### Le lipogramme .....15

*La Disparition* (extrait), Georges Perec.....15

### Le beau présent .....16-17

*Le petit chaperon rouge*, Olivier Salon .....16

### La contrainte du prisonnier .....18-19

*mouamou, ourson, six mois : une missive*, Jacques Roubaud .....18

*un roman*, Michèle Audin .....18

### Le monovocalisme.....20-21

*Hélène et les mecs*, Olivier Salon .....20

## 2 . EN PLEINES FORMES .....23

### La terine .....24

*Terine définition*, Paul Fournel .....24

*Terine des opérations*, Jacques Roubaud .....24

### La dictée .....25

*Vous qui savez*, Jacques Jouet .....25

## L'homosyntaxisme .....26-27

*L'homme*, Olivier Salon .....26

*Un écrivain*, Marcel Bénabou .....26

*Le distrait*, Paul Fournel.....26

*L'histoire*, Harry Mathews.....26

*Les mamouths*, Jacques Roubaud.....27

*Un âne boit*, Michèle Audin.....27

*Mme Sabot*, Jacques Jouet.....27

## Le langage cuit .....28

*Qui*, Marcel Bénabou.....28

*Proverbes et perverbes*, Harry Mathews.....28

## Le rondeauerdrome .....29

*Rondeauerdrome des éléphants*, Jacques Roubaud .....29

## La morale élémentaire .....30-31

*Tintin*, Paul Fournel .....30

*Chemins*, Michelle Grangaud .....31

## 3 . AU JEU DES MOTS .....33

### Le S + 7 .....34-35

*Un fournisseur*, Paul Fournel.....34

*Pour faire la pose d'un oisif*, Paul Fournel .....35

## Poèmes isolés.....36-37

*15 poèmes isolés*, Frédéric Forte .....36

## Exercices de style .....38-39

*Notations*, Raymond Queneau .....38

*Translation*, Raymond Queneau.....38

*Lipogramme*, Raymond Queneau.....39

*Définitionnel*, Raymond Queneau .....39

## Nouvelles sollicitudes .....40-41

*J'ai pourtant reconnu*, Olivier Salon.....40

## L'homophonie .....42-43

*Tables de...*, Paul Fournel.....43

## Le Chicago.....44

*Chiens*, Paul Fournel .....44

## La surdéfinition .....45

*Refuge*, Marcel Bénabou .....45

## 4 . TROUVER LA GROSSE BÊTE.....47

### Le mot-valise.....48-51

*Le chat-ours*, Jacques Jouet .....48

*Le corboa*, Jacques Roubaud .....48

*Le scarabeethoven*, Hervé Le Tellier.....49

*Le cerf les fesses*, Paul Fournel.....49

*La vipèrenoël*, Hervé Le Tellier .....49

*La sole pleureuse*, Olivier Salon .....50

*Le requin marteau*, Paul Fournel .....50

*Le cachalotarie*, Olivier Salon.....51

*L'escargoéland*, Olivier Salon .....51

## Ani-mots en liberté .....52-54

*La vache*, Jacques Roubaud.....52

*Rêve de la souris*, Jacques Roubaud .....52

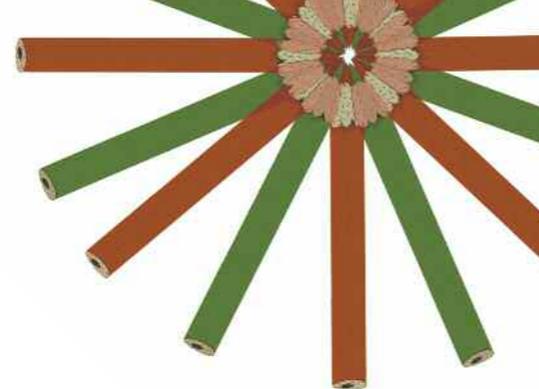
*Le Colocolo*, Jacques Roubaud.....53

*Le Menu du cochon qui veut devenir top-modèle*,

Jacques Roubaud .....53

*Rondeau du dinosaure qui danse avec les biches*,

Jacques Roubaud .....54



**Crédits concernant  
les droits de reproduction des textes :**

- Page 15 : Georges Perec, extrait de *La Disparition* © Éditions Denoël, 1969.  
Page 25 : « La dictée », de Jacques Jouet, est parue dans *Des ans et des ânes*, Paris, Éditions Ramsay, 1988.  
Page 27 : Jean de La Fontaine, « La cigale et la fourmi », extrait des *Fables, Livre I*.  
Page 34 : Robert Desnos, « Une fourmi », extrait de *Chantefables et Chantefleurs* © Éditions Gründ, 1957.  
Page 36 : Les extraits de *Poèmes isolés*, de Frédéric Forte, sont publiés avec l'aimable autorisation des Éditions du soir au matin.  
Pages 38-39 : Raymond Queneau, « Notations », « Translation », « Lipogramme », « Définitionnel », extraits d'*Exercices de style* © Éditions Gallimard.  
Page 49 : Hervé Le Tellier, « Scarabeethoven », « Vipèrenoël », extraits de *Les opossums célèbres* © Le Castor Astral.  
Pages 49-50 : Paul Fournel, « Le cerf les fesses », « Le requin marteau », extraits de *Les animaux d'amour* © Le Castor Astral.  
Page 52 : Jacques Roubaud, « La vache », extrait de *Les animaux de tout le monde* © Éditions Seghers ; Jacques Roubaud, « Rêve de la souris », extrait de *M. Goodman rêve de chats* © Éditions Gallimard Jeunesse.  
Page 53 : Jacques Roubaud, « Le Colocolo », extrait de *Les animaux de personne* © Éditions Seghers ; Jacques Roubaud, « Le menu du cochon qui veut devenir top-modèle », extrait de *Menu, menu* © Éditions Gallimard Jeunesse.  
Page 54 : Jacques Roubaud, « Rondeau du dinosaure qui danse avec les biches », extrait de *Rondeaux* © Éditions Gallimard Jeunesse.

Ce livre est imprimé sur du papier Condat mat Périgord,  
issu de forêts gérées durablement, correspondant aux normes suivantes :  
ECF (Elemental Chlorine Free), sans acide à longue durée de vie,  
conforme aux exigences européennes  
concernant la teneur en métaux lourds (98/638 CE),  
recyclable et biodégradable.



Achévé d'imprimer en mars 2018  
sur les presses de l'imprimerie Pollina  
à Luçon (85) - France  
Dépôt légal : novembre 2010

Dans la collection *La Poésie* :

- Plumes de poèmes*  
Anthologie poétique autour des oiseaux,  
des p'tits zoziiaux et autres volatiles  
de Jean-Marie Henry et Judith Gueyfier
- Sous le chapiteau des mots*  
Anthologie de poèmes autour du cirque,  
des saltimbanques et autres baladins  
de Jean-Marie Henry,  
Alain Serres et Vanessa Hié
- Chaque enfant est un poème*  
Anthologie poétique au pays  
de toutes les enfances  
de Jean-Marie Henry et Solenn Larnicol
- Je rêve le monde, assis sur un vieux crocodile*  
50 poèmes d'aujourd'hui  
pour repenser demain  
Collectif de poètes et Aurélia Fronty
- Les poèmes ont des oreilles*  
60 poèmes à dire comme ci ou comme ça  
de Jean-Marie Henry et Anne-Lise Boutin
- Le français est un poème qui voyage*  
Anthologie de poèmes francophones  
de Jean-Marie Henry et Cécile Gambini
- La cour couleurs*  
Anthologie de poèmes contre le racisme  
de Jean-Marie Henry et Zaï
- Tour de Terre en poésie*  
Anthologie multilingue de poèmes du monde  
de Jean-Marie Henry et Mireille Vautier
- Poèmes à crier dans la rue*  
Anthologie de poèmes pour rêver un autre monde  
de Jean-Marie Henry et Laurent Corvaisier
- Il pleut des poèmes*  
Anthologie de poèmes minuscules  
de Jean-Marie Henry et Zaï
- Naturellement*  
Anthologie de poèmes sur la nature  
de Jean-Marie Henry et Yan Thomas
- Devinez-moi !*  
185 devinettes-poèmes du monde  
de Jean-Marie Henry et Judith Gueyfier
- Le tireur de langue*  
Anthologie de poèmes insolites,  
étonnants ou carrément drôles  
de Jean-Marie Henry et Roland Roure
- L'alphabet des poètes*  
Anthologie de poèmes  
pour apprendre à aimer lire et écrire  
de Jean-Marie Henry,  
Alain Serres et Aurélia Grandin
- Le fabuleux fablier*  
Anthologie de fables de tous les temps  
pour mieux vivre ensemble  
de Jean-Marie Henry et Régis Lejonc
- Ça fait rire les poètes !*  
Anthologie de pépites poétiques  
et autres éclats de rire  
de Jean-Marie Henry et Sara

# LE PETIT OULIPO

Les écrivains de l'Oulipo se donnent des règles du jeu pour écrire des textes qu'ils n'auraient jamais créés autrement.

Se priver d'une lettre, s'obliger à les compter... ça donne des L à la Liberté ! Voici **20** de ces **contraintes** expliquées aux jeunes, ainsi que les poèmes ou récits qu'elles ont engendrés.

**50 textes**, la plupart inédits, **pour fêter les 50 ans** d'inventivité **de l'Oulipo** et mettre en chantier sa propre créativité !



Avec les oulipiens :

MICHÈLE AUDIN

MARCEL BÉNABOU

FRÉDÉRIC FORTE

PAUL FOURNEL

MICHELLE GRANGAUD

JACQUES JOUET

HERVÉ LE TELLIER

DANIEL LEVIN BECKER

HARRY MATHEWS

GEORGES PEREC

RAYMOND QUENEAU

JACQUES ROUBAUD

OLIVIER SALON

18 €



9 782355 041389